



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**HONDA XLV 700 2008-
X-Creen- /Variotouringscreen**

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066141531

D

MONTAGEANLEITUNG Honda XLV700 2008-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	
2	Linsenschrauben M5 x 35mm	10632	
2	Linsenschrauben M5 x 25mm	10641	
4	Unterlegscheiben 12x5mm	10635	
2	Distanzhülse 15mm dick	10636	
2	Neoprenscheiben 16x4.5x4mm	10634	
1	Kantenschutz, Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Entfernen Sie die Originalschrauben und nehmen Sie die Verkleidungsscheibe ab.
2. Montieren Sie die MRA-Scheibe mit den Schrauben und Unterlegscheiben, indem Sie die Distanzscheiben zwischen Verkleidung und Scheibe positionieren. Verwenden Sie oben die langen Schrauben und Distanzscheiben und unten die kurzen Schrauben und Distanzscheiben.
3. Achtung: Beim Eindrehen der Schrauben nicht drücken, da sonst die Gummimutter herausgedrückt wird. Die vier Schrauben nicht zu fest anziehen.
4. Bringen Sie den Kantenschutz an und stecken Sie die Klemmhülsen an den Enden auf. Biegen Sie die Klemmhülsen nur ganz leicht zusammen, so dass das Ende des Profils gehalten wird. Bitte nicht zusammenquetschen.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	
2	M5 x 35mm bolts	10632	
2	M5 x 25mm bolts	10641	
4	Washers	10635	
2	15mm spacers	10636	
2	Neoprene washers	10634	
1	Edge Protection strip and clamp sleeves	---	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Remove the original bolts and fairing screen.
2. Mount the MRA-screen with the long screws and the washers by positioning the spacers between fairing and screen. Use the long screws, with distancers, at the top and the short screws, with distancers, at the bottom.
3. Note: Do not apply pressure while tightening the bolts, or you will push out the rubber grommets. Do not overtighten the four bolts.
4. Attach the edge protection strip and slide on the securing sleeves. Squeeze very lightly, just enough to secure the ends of the protection strip. Please don't crimp the sleeves together.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE Honda XLV700 2008-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	
2	Vis M5 x 35mm	10632	
2	Vis M5 x 25mm	10641	
4	Rondelles	10635	
2	Rondelles d'écartement, épaisseur 15mm	10636	
2	Rondelles d'écartement, épaisseur 3mm	10634	
1	Profil de protection	---	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Retirer les vis d'origine et enlever la bulle de carénage.
2. Monter la bulle MRA moyennant les vis longues et les rondelles en positionnant les rondelles d'écartement entre la carénage et la bulle. Utiliser en haut les rondelles d'écartement et les vis longues et en bas les rondelles d'écartement et les vis courtes.
3. Attention: Ne pas presser en serrant les vis, sinon vous risquez de faire sortir l'écrou en caoutchouc. Ne pas trop serrer les quatre vis.
4. Mettre en place le profilé protège-bord et insérer les douilles de serrage sur les extrémités. Replier très légèrement les douilles de serrage de manière à ce que l'extrémité du profilé soit maintenue. Attention, ne pas écraser.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	
2	Viti M5 x 35 mm	10632	
2	Viti M5 x 25 mm	10641	
4	Rondelle	10635	
2	Distanziali dello spessore di 15 mm	10636	
2	Distanziali dello spessore di 3 mm	10364	
1	Profilo paraspigoli	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Rimuovere le viti originali ed estrarre il cupolino.
2. Montare il cupolino MRA con le viti lunghe e le rondelle, posizionando i distanziali tra mascherina e lastra. Utilizzare in alto le viti e i distanziali lunghi e in basso le viti e i distanziali corti.
3. Attenzione: non esercitare pressione quando si girano le viti per non far uscire i dadi di gomma. Evitare di stringere troppo le quattro viti.
4. Applicare il profilo salvabordo (tranne nel caso del cupolino Vario) e inserire i manicotti di serraggio sulle estremità. Piegare assieme i manicotti solo leggermente in modo tale che aderiscano all'estremità del profilo. Non schiacciare.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	
2	Tornillos M5 x 35 mm	10632	
2	Tornillos M5 x 25 mm	10641	
4	Arandelas	10635	
2	Arandelas distanciadoras 15 mm espesor	10636	
2	Arandelas de neopreno	10634	
1	Perfil protector de bordes, Boquillas de sujeción	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Desatornille los tornillos originales y retire la placa de revestimiento.
2. Realice el montaje del parabrisas MRA con los tornillos largos y las arandelas, colocando las arandelas distanciadoras entre el revestimiento y el parabrisas. Utilice en la parte de arriba los tornillos largos y las arandelas distanciadoras, y en la parte de abajo los tornillos cortos y las arandelas distanciadoras.
3. Atención: No ejerza presión al ajustar los tornillos, ya que la tuerca de goma se vería presionada hacia afuera. No ajuste demasiado los cuatro tornillos.
4. Aplique la protección de cantos (salvo en el parabrisas Vario) y coloque los casquillos de retención en los extremos. Presione solo levemente sobre el casquillo para cerrarlos, de modo que sostengan el extremo del perfil. No debe cerrar por completo.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.